

## نامه‌ی سه‌رۆکی سوئسرا سه‌بارهت به حوکمی له سیداره‌دانی عه‌دنان چه‌سه‌ن پور و هیوا بوتیمار

هیوا ناسیج / سوئسرا



له به‌رواری ۲ی ئه‌وگوست (ئاب) له ریگیه‌ی ئیمه‌یله‌وه ئه‌م نامه‌یه‌ی خواره‌وهم سه‌بارهت به حوکمی له سیداره‌دان و مه‌سه‌له‌ی کورد له ئیراندا بۆ خاتو میشیلنه کارلمی ره‌ی (Micheline Calmy-Rey) نارد، که له‌م ده‌وره‌یه‌دا به پیتی سیسته‌می ده‌سته‌لات له‌م ولاته‌دا، هه‌م سه‌رۆکی سوئسرایه و هه‌م وه‌زیری کاروباری ده‌ره‌ه‌شه، هاوپیچیش له‌گه‌ل ئه‌م ئیمه‌یله‌دا، نامه‌یه‌کی کراوه‌م نارد، که ئاراسته‌ی کۆمه‌لیک له ریکخراوه مرۆقدۆسته‌کان و ئازادیه‌خو‌ازانی جیهانم کردبوو. له نامه کراوه‌که‌دا سه‌ره‌پای پیتشه‌کییه‌کی کورت سه‌بارهت به سزای له سیداره‌دان و لایه‌ردنی یاساکه له زیاتر له ۸۰

ولاتی جیهاندا و ئاماریکی له سیداره‌دان له ئیراندا، که پشتم به سه‌رچاوه‌ی ریکخراوی لی‌تورده‌نی نیوده‌وله‌تی (Amnesty international) به‌ستبوو. ئه‌م داواکارییه‌یه‌ی خواره‌وهم کردبوو :

۱. هه‌ردوو (عه‌دنان چه‌سه‌ن پور و هیوا بوتیمار) به زوترین کات ئازاد بکری‌ن.
۲. سزای له سیداره‌دان له ئیراندا هه‌لبۆه‌شیته‌وه.
۳. هی‌رش بۆ سه‌ر گه‌لی کورد بوه‌ستینری‌ت.
۴. کیشی کورد له ئیراندا به ریگایه‌کی سیاسیه‌یه‌ و ئاشتیانه چاره‌سه‌ر بکری‌ت.

ئه‌مه ده‌قی نامه‌که‌ی منه به زمانی کوردی:

زۆر به‌ریز میشیلینه کالمی ره‌ی

رۆژباش!

من یه‌کیکم له‌و کوردانه‌ی، که وا بۆ زیاتر له هه‌شت ساڵ ده‌چیت به شیوه‌ی په‌نابه‌ر له ولاتی سوئسرا‌دا نیشه‌جیم، بۆ ئه‌مه زۆر سوپاسگوزارم. ده‌مه‌ویت لی‌رده‌دا هه‌ندیک زانیاریتان بده‌م له سه‌ر چاره‌نووسی دوو که‌سی کورد له نه‌ته‌وه‌که‌م، که به هۆکاری سیاسیه‌یه‌وه له لایه‌ن رژیمی ئیرانه‌وه به سزای له سیداره‌دان حوکم دراو‌ن، ئه‌وانه‌ش (عه‌دنانی چه‌سه‌ن پور و هیوا بوتیمار)ن. بۆ ئه‌وه‌ش که به‌ریزتان باشتر له حاله‌ته‌که‌ بگه‌ن، وا له‌گه‌ل ئه‌م ئیمه‌یله‌دا نامه‌یه‌کی کراوه‌تان بۆ ده‌نیرم. ئیمه پینو‌یستمان به یارمه‌تی به‌ریزتان و

حکومتی سوئیسرا ههیه. به ریزهوه تکاتان لئ دهکهم، که هه رچییهکی به باش و گونجاو دهیینن، بۆ رزگارکردنی گیانی ئەم دووانه ئەنجامی بدن.

ئەگەئ سلاو و ریزمدا...

هیوا ناسیح / قینتەر تور

له بهرواری ۲۳ی ئەوگوستدا سەرۆکی سوئیسرا بهم شیوهیه، هه به رینگهی ئیمهیلدا وهلامی دامهوه:  
دهقی نامهکه به کوردی:

زۆر به ریز کاک ناسیح

زۆر سوپاس بۆ ئیمهیلهکهت، که له بهرواری ۲ی ئەوگوستدا سهبارت به چاره نووسی دوو کورده رۆژنامه نووسهکه و چالاکى بواری مافی مرۆف له ئێراندا، بۆتان ناردبووم.

وهزارهتی کاروباری دهرهوه له سهرتاسهري جیهاندا کاری خۆی بۆ پهيوهست بوون (ئیلتیزامکردن) به مافی گهلان و مافی مرۆفهوه دهکات. وا بۆ چهند سائیک دهچیت، که وهزارهتی ناوبراو لهگهئ دهسته لاتدارانی ئێراندا له دیالوگدايه. ئەمهش ههلی ئەوه دهواته سوئیسرا، تا له سهر بابهتهکانی مافهکانی که مه نه ته وهکان و ههروهها مه سه لهی سزای له سیداره دان به رهخنه گرانهوه گم توگۆ بکات. وهزارهتی کاروباری دهرهوه چهنده هاجار پاشکاوانه پيشيلکردنی مافهکانی مرۆفی له ئێراندا له قواداوه (مه حکوم کردوه)، دواترینیان له ۵ی یولی ۲۰۰۷ دا له سهر روداوی به رده بارانکردن (ره جمکردن) ی جافه ر کبیانی بوو.

به خوشحالییهوه دنییاتان دهکه مه وه، که وهزارهته کهم و شه خسی خوشم له ئیستا و داهاتوشدا بۆ پهيوهست بوون به مافهکانی مرۆف و پاریزگاری له مافی که مایه تییهکان له ئێراندا کار دهکەین.

ئەگەئ سلاو ریزمدا

میشیلینه کالمی ره ی

ئهمهش دهقی نامه ی سەرۆکی سوئیسرایه به ئەلمانی وهکو خۆی:

Sehr geehrter Herr Naseh

Besten Dank für Ihre Email vom 02. August 2007 betreffend dem Schicksal zweier kurdischer Journalisten und Menschenrechtsaktivisten in Iran.

Das Eidgenössische Departement für auswärtige Angelegenheiten (EDA) setzt sich weltweit für



die Einhaltung des humanitären Völkerrechts und der Menschenrechte ein. Seit einigen Jahren führt das EDA einen Menschenrechtsdialog mit den iranischen Behörden. Dies erlaubt es der Schweiz, Themen wie die Rechte von Minderheiten oder die Anwendung der Todesstrafe kritisch zu diskutieren. Das EDA hat auch mehrfach öffentlich die Menschenrechtsverletzungen in Iran verurteilt, letztmals im Zusammenhang mit der am 5. Juli 2007 erfolgten Steinigung von Jafar Kiani.

Gerne versichere ich Ihnen, dass sich mein Departement und ich persönlich auch weiterhin für die Einhaltung der Menschenrechte und den Schutz der Minderheiten in Iran engagieren werden.

Mit freundlichen Grüßen

Micheline Calmy-Rey

۲۶ ی ئه‌وگوستی ۲۰۰۷